

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwerverziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 33 (1962)

**Heft:** 6

**Artikel:** Durchschnittsalter : 85 Jahre : ein Hotel für alte Schweizer in Paris

**Autor:** Weber, Franz

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-807499>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Kaum dreihundert Meter von der Métrostation «Mairie d'Issy» entfernt befindet sich in stillem Pariser Quartier das Schweizerische Altersheim: ein grosses Gebäude mit einer guterhaltenen und freundlichen Fassade. 4, rue Minard, Issy-les-Moulineaux (Seine). Ich betrachte den Eingang: eine einfach geschnitzte Holztür, etwas schmal und wenig hoch. Kaum habe ich auf die Glocke gedrückt, als die Tür schon aufspringt. Eine alte Dame empfängt mich freundlich und führt mich, nachdem ich ihr gesagt habe, weshalb ich da sei, in einen sauberen Empfangsraum, wo ein paar gepolsterte Stühle langweilig um einen mit einem geblumten Tuch überzogenen Tisch stehen. Auf dem Fenstersims liegen mehrere illustrierte Zeitungen. Bevor ich eines dieser Hefte zur Hand nehmen kann, erscheint die alte Dame wieder und bittet mich, ihr ins Büro des Direktors zu folgen.

«Dietrich ist mein Name», sagte der Direktor, ein hochgewachsener, kräftiger und entschlossener Mann. Er bedauerte, dass er mir nicht viel Zeit werde widmen können. «Sie wissen doch, dass sich das Schweizerische Altersheim vor kurzem noch in der Avenue Saint-Mandé befand? Wir sind nun beim Zügeln. Noch ist alles drunter und drüber.»

Er schaute mich prüfend an. «Was möchten Sie von mir wissen?»

«Wie das Haus läuft, ob es den Alten hier gefällt, ob sie es hier schöner haben als in Saint-Mandé?»

«Das sind heikle Fragen», meinte der Direktor. «Saint-Mandé war zu klein, wir konnten dort nur 70 Leute unterbringen. Hier haben wir zur Stunde 73, doch im Herbst wird diese Zahl sich auf über hundert vermehren. Die Luft ist hier viel besser, die Räumlichkeiten und der Park sind grösser, doch unsere Alten, die fast alle vom alten Heim hierher zügeln mussten, trauern jetzt um Saint-Mandé. Sie hatten dort ihre Gewohnheiten, der Strassenlärm war für sie eine Abwechslung. Hier ist es sehr ruhig, die ganze Atmosphäre naturnaher. Daran müssen sich die Alten, welche bisher immer im Lärm gelebt haben, erst gewöhnen.»

«Das werden sie!» sagte ich lachend. «Wenn ihnen nichts Schlimmeres bevorsteht, sind sie ja geradezu zu beneiden!»

Durch meinen fröhlichen Ton angeregt, tritt Monsieur Dietrich langsam aus sich heraus: «Ich möchte es unsern Alten schön machen. So schön wie immer möglich. Unser Haus soll weniger ein Altersheim als ein *Hotel für alte Leute* sein.»

### Der Speisezettel ist wichtig

Monsieur Dietrich (ein gebürtiger Genfer, wie er mir verrät) entwickelt mir seine Pläne. Jeder Person möchte er mit der Zeit eine individuelle Kost bieten. Gemäss den Erfordernissen der Gesundheit und des persönlichen Geschmacks sollen die einen vermehrt Fleischspeisen, die andern eher vegetarische Gerichte bekommen.

«Wichtig ist vor allem, dass die Alten in Ruhe und Zufriedenheit essen. Um dies zu erreichen, bringe ich die einstigen Buchhalter, Künstler, Krankenschwestern usw. im intellektuellen Speisesaal unter, die ehemali-

gen Handwerker, Hirten und Bauern im Saal der Arbeiter. So stört kein Mensch den andern. Jeder ist zufrieden. Im Herbst werde ich übrigens noch einen besonderen Speisesaal für Diät haltende organisieren.

Das Durchschnittsalter der gegenwärtig betreuten Pensionäre beträgt 85 Jahre! In so hohem Alter verliert man leicht die Freude am Essen. Nur zusage Kost und seelische Ausgeglichenheit fördern den Appetit.»

### Rundgang durch das Haus

Mittlerweile ist aus den paar Minuten, die der Direktor mir ursprünglich gewähren wollte, eine volle Stunde geworden. Ich will mich verabschieden, allein Monsieur Dietrich bittet mich, mit ihm noch schnell einen Rundgang durch das Haus zu machen.

Er führt mich durch blitzsaubere Gänge. Nichts sieht nach Umzug aus. Vor einer offenen Zimmertür plaudern zwei alte Frauen. Monsieur Dietrich mahnt sie wegen des Durchzugs und schliesst behutsam die Tür. Ich benütze die Gelegenheit und bahne mit einer der beiden Frauen ein kurzes Gespräch an. Sie gesteht mir, dass sie sich in diesem Haus zuerst etwas fremd gefühlt habe. «Doch allmählich gewöhne ich mich an mein neues Zimmer, an die Ruhe und an den grossen Park.» Wie mir der Direktor erklärt, sind noch heute manchen das Haus und der Park zu schön, die Aussicht zu herrlich!

Im dritten Stockwerk (ein Lift führt hinauf!) besichtigen wir einige Zimmer. Ein jedes, wie auch alle der untern Stöcke, hat fliessendes Wasser, warm und kalt. Auf den Tischen stehen Blumen, an den Wänden hängen Familienphotos, manchmal auch schöne Gemälde. Die Fenster öffnen sich auf Paris: fern grüsst der Sacré-Coeur. Drunten, zu unsern Füüssen, erstreckt sich ein grosser Park mit schön gepflegten Rasen und sauber gehaltenen Wasserbecken. Alte Männer und Frauen, die einen mit, die andern ohne Stöcke, schlurften den Kieswegen entlang.

«Jener dort», Monsieur Dietrich weist auf einen hochgewachsenen alten Mann mit Filzhut und Stock, «jener ist ehemaliger Fremdenlegionär. Er besitzt logischerweise auch das französische Bürgerrecht. Er ist neunzig.»

### Auch für die Seele wird gesorgt

Das Schweizerische Altersheim verfügt in einem Seitenflügel, der aus der Zeit von Ludwig dem Vierzehnten stammt, über eine eigene Kapelle mit katholischem und protestantischem Gottesdienst.

Als ich mich nach zwei Stunden endlich von Monsieur Dietrich verabschiede, sage ich, wirklich begeistert, dass ich fast Lust habe, schnell alt zu werden . . .

Für ungefähr 200 Schweizerfranken kann man, falls man französischer Auslandschweizer ist, in diesem «Hotel für alte Leute» einen sehr ruhigen und sehr sonnigen Lebensabend verbringen. — Die Schweizerkolonie tut, was sie kann, für ihre Alten. Da sie aber für die riesigen Auslagen nicht allein aufkommen kann, ist sie für jede Gabe von Herzen dankbar.

Franz Weber, Paris